

# Enbat

HEBDOMADAIRE  
POLITIQUE BASQUE  
3 décembre 2009  
N° 2105  
1,30 €

Egunkaria libre



## La Catalogne se réveille

ISSN 0294-4596



9 1770294 459006

• 3000€  
• 2700€  
• 2420€  
• 2140€  
• 1860€  
• 1580€  
• 1300€  
• 1020€  
• 740€  
• 460€  
• 180€  
• 0



## L'insoutenable légèreté de RFF et de bien d'autres

**D**ÉCIDÉMENT il ne se passe plus un mois sans qu'un incident plus ou moins grave ne vienne perturber le trafic sur les lignes ferroviaires qui desservent notre territoire. Le déraillement d'un wagon citerne rempli de butane mardi dernier à proximité de l'hôpital d'Orthez sur la ligne Bayonne-Pau vient s'ajouter à la série noire qui fait de ce tronçon l'un des plus dangereux de l'hexagone. Vétusté du matériel et manque d'entretien des voies sont les deux causes principales des dysfonctionnements à répétition, générant le sentiment que la SNCF et RFF ont abandonné notre territoire.

Les usagers les plus modestes, salariés ou étudiants, qui utilisent quotidiennement ces lignes de proximité sont les premières victimes des incidents et des retards qu'ils subissent sans pouvoir rien y faire. De plus en plus nombreux sont les citoyens qui, faute de moyens ou par souci de préservation de l'environnement, privilégient le rail à la voiture pour leurs déplacements quotidiens. Ne pas assurer un service public de qualité, où confort et sécurité devraient être les maîtres mots, dénote un mépris inacceptable vis-à-vis des usagers de condition modeste.

Dans ce gâchis, RFF est pointé du doigt. Les responsables se défendent en mettant en avant un plan pluriannuel de rénovation de la ligne entre Dax et Bayonne et de celle de Bayonne-Garazi jusqu'à Cambo. Mais alors pourquoi avoir tant tardé? Pourquoi avoir laissé ces lignes dans un état de quasi abandon, jusqu'à désélectrifier la ligne Bayonne-Garazi sur laquelle la vitesse des trains ne peut guère dépasser les 40 Km/heure? Pourquoi les effectifs des personnels chargés de l'entretien et de la rénovation des lignes de desserte locale sont-ils en baisse constante?

La réponse est sans doute dans le choix du tout TGV fait pas la SNCF et l'Etat français. On laisse les voies ferrées de proximité se dégrader et on utilise leur incapacité à absorber l'augmentation du trafic comme argument pour justifier

la création de lignes à grande vitesse. L'aménagement équilibré du pays, le développement durable de nos territoires, n'intéressent pas nos gouvernants. Dans une logique financière perverse, on préfère favoriser les déplacements à grande vitesse d'une grande agglomération à une autre, en abandonnant à leur sort les territoires intermédiaires.

Nous sommes là devant un véritable déménagement du territoire qui vide les zones les moins peuplées au profit des grandes entités urbaines. Sans se préoccuper des graves problèmes sociétaux ou environnementaux que ces mouvements concentrationnaires génèrent. Sans se soucier du coût extravagant que la résolution de ces problèmes, si tant est qu'elle soit envisageable, suppose pour les générations à venir.

Il est regrettable que nos grands élus, notamment les trois maires du BAB qui soutiennent le projet de LGV au sud de Bayonne, ne prennent pas la mesure de ces contradictions. Ils disent adhérer aux orientations du Grenelle de l'environnement qui induisent en priorité une baisse sensible des transports longues distances et donc une relocalisation de la production de la nourriture et des biens de consommation. Dans le même temps, ils se prononcent en faveur de lignes à grande vitesse dont la seule justification est, précisément, un gain de temps sur les déplacements à longue distance. La contribution de la seule CABAB à la réalisation de la LGV Tours-Hendaye s'élèvera à 65 millions d'euros, somme considérable qui hypothéquera pour des décennies la capacité d'investissement des trois communes du BAB.

Une économie soutenable par la planète et ses habitants implique nécessairement des transports collectifs de proximité performants et accessibles au plus grand nombre. A l'approche de la période des souhaits et des vœux, est-ce trop demander que les décisions d'investissements nécessaires à l'avènement d'une économie durable soient mises en adéquation avec les intentions proclamées?

## Norberak behar du izan munduan ikusi nahi duen aldaketa

**J**OAN den asteko Argia astekarian Jean-Jacques Lasserre-ek 2x2 bidea ez zela autobidea, «kontrakoeek besterik erranik ere» azpimarratzen zuen. «Obra arina» zela gehitzen zuen ere. Bestalde, ber gaiari lotuz «Garazi eta Baigorri ez dira ekonomikoki gaizki, baina laborantzak bizi duen egoera larria dela-eta eskualde horiek ez dira erraz biziagotuko» eraiten zuen. Kontrakoeak aipatzean LEIARI edo «Lekuko ekonomia-aren eta ingurumenaren alde» elkarteari buruz ari zen.

Beti erraiten ahalko da elkarriketako pasarteak kazetariak dituela hautatu eta Hautetsien kontseiluko presidentearen hautua eta argumentazioa 2x2ari buruz «Grenello-compatible»agoa edo «Grenelle-ekin bateragarriagoa» zela.

Azpimarra dezagun «Grenelle de l'environnement» delakoa, 2007-an Frantses Estatuan egin izan diren topaketa politikoen izena dela. Grenelle-ean geroari buruz ingurumen eta garapen iraunkorraren arloan erabakiak hartuak edo xedeak zehaztuak izan dira. Bereziki bio-aniztasunaren segurtatzeko, eskualdeetako koerentzia ekologikoen eskemen finkatzeko, beroketa efektua duten gasen isurketa ttipitzeko eta efizientzia energetikoa hobetzeko.

Argiako elkarriketan erabateko adostasuna lortu duen Grenelle hitza ez agertzeak 2x2ari buruz, hots Lasserre-ek horren ez aipatzeko hautuaren egiteak badu berdin erran nahi berezi bat. Leiak zuela 10 urtez pedagogiaz beteriko informazioa bilkura, mobilizazio eta manifestaldietan aitzinean emaiten argumentazio «Grenello-compatible» delakoa! Duda luketenak konbertitzeko, aski da ikustea zer zioten delako «kontrakoeek» 2x2ari buruz internetean aurkitzen den LEIAREN liburuxkoan. «2x2an 5000 kamioi egunero 2010-ko, 2x2a, ingurune eder eta aberatsaren xahutzea, eta proiektu behargabe, garesti eta anakroniko bat». Ber maneran

liburuxkan proiektuaren kalteak laborantza, enplegu, turismo, ingurumen eta osagarri mailan zehaztuak ziren bai eta aitzinean emana «azpi-erabilia» zen (eta den) trenbidearen alternatiba!

Adibide honek argi uzten digu «Guk ditugula gure hautuak egiten, eta gure hautuek gaituztela gu egiten» ere eta ondorioz «Grenello-compatible» eskalan nork duen sinesgarritasuna bildu.

Beste adibide bat hartzeko, Argiako ber elkarriketan, Lasserre-ek Euskal Herriko Laborantza Ganbarari buruz hara zer zion «ELB eta FNSEAK elkartu eta moldatu behar dute. Biak eredu ezberdinen arabera ari dira lanean, eta aldi berean laborantza ahulduz doa. Arazoa ez da Laborantza Ganbara alternatiboa behar denez, arazoa da ea behar den energia bilduko dugun laborantza kinka larrian baita. Beraz bi aldeek behar dute batu, bestela fñi...».

Azpimarra dezagun hala ere laborantza ekonomo, autonomo herrikoi eta iraunkorraren hautu argi eta garbia egin duena Laborantza Ganbara dela. Beste Ganbarak ofizialki ez du deus horren kontra baina ez du eredu hori bere lehentasunetan eta horrek diferentzia animala ekartzen du. Hobeki senditzeko diferentzia hori euskararen munduko adibidea erabiltzen ahal da. Lasserren ateraldiaren parekoa da erraita «sare elebidunak eta ikastolak (hots murgiltze sistema) denak euskararen onerako direla». Noski baietz, baina tresna bakotzak badu bere helburua eta momentokotz (eta tamalez) bakarrik «murgiltze» ereduak du helburua euskaradun osoen sortzea frantses hizkuntza nagusi den ingurumenean. Eta hori euskararen geroarentzat diferentzia handia dela denek onartzen dute. Hots, LEIA, ikastolen eta Laborantza Ganbararen ibilmoldeek digute ikasgaik ederrena ekartzen eta Mahtma Gandhi politikari eta buruzagi erlijioso indiarak (1869-1948) zionari gehienik pentsarazten: «Norberak behar du izan, munduan ikusi nahi duen aldaketa!».



... pas tant que ça, qu'un rapport parlementaire britannique révèle que Bush et Blair avaient pris la décision d'envahir l'Iraq un an avant l'opération en inventant l'histoire des armes de destruction massive. Pour avoir du pétrole il faut avoir des idées.

... et réjouit que l'Emirat de Dubaï, l'un des plus scandaleux gaspilleurs d'argent et massacreurs d'environnement de la planète soit mis quasiment en faillite par la crise financière. Ou comment les émirs découvrent qu'un souk est un souk!

... qu'une forte majorité de Suisses refuse la construction de minarets dans la confédération. Les Helvètes ont pris les imams pour des cheikhs en blanc.

... que le rapport sur les abus sexuels infligés par les prêtres à des centaines d'enfants pendant des décennies dans des institutions irlandaises révèle que quatre archevêques consécutifs de Dublin ont couvert ces crimes avec la complicité de la police. Les malheureux gosses n'avaient même pas le choix entre la trique et les bonbons.

... que le président des Cortés, José Bono, catholique pratiquant, soit menacé par la Conférence épiscopale espagnole de ne plus pouvoir communier parce qu'il a fait voter une loi légalisant l'avortement. Réplique de José: «Je ne suis pas un assassin. Pinochet qui lui l'était, communiait à la messe». Bono ne veut pas faire bande à part.

... que la première secrétaire du Parti socialiste français fasse pour la première fois référence à son ascendance basque par sa mère pour déclarer qu'elle se sentait basque et française. De l'art des socialistes français d'avoir le cul entre deux chaises.

... que le très traditionaliste curé de St André refuse son église pour le concert de Noël donné par Oldarra au profit des ikastola en raison de «l'attitude culturelle hostile à l'Eglise de ces centres d'apprentissage de la langue basque». L'abbé est en mission en terre païenne. Qu'est-ce qu'on fait, on le livre aux fourmis rouges ou on le mange?

... pas tant que ça de la leçon de rugby administrée au XV de France par les All Blacks. Avec Thierry Henry, spécialiste du jeu de main, dans l'équipe, la punition aurait été moins sévère.



les investissements (donc de limiter les facteurs de croissance) et d'avoir une valeur ajoutée la plus faible possible (donc de limiter les embauches). Bref, le dynamisme de l'entreprise est entravé.

#### Qui paye ces taxes?

Toutes les entreprises, sauf celles dont le chiffre d'affaire annuel et/ou l'effectif salarié est faible, les SCOP (coopératives ouvrières de production), les entreprises agricoles et certaines entreprises artisanales.

#### Des exonérations sectorielles

Déjà, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2003, la partie assise sur les salaires n'existe plus. Elle avait été baissée fortement entre 2000 et 2002.

De plus, la collectivité pouvait décider avec l'Etat, d'exonérer tel ou tel secteur d'activité, par exemple s'il était menacé. Dans ce cas, l'Etat procédait déjà à une compensation du manque à gagner pour rééquilibrer les entrées financières des collectivités.

#### Mais des doutes importants subsistent

A l'heure où vous recevez votre

#### Pantxo Bimboire

hebdo favori, la suppression prévue, cette année, par le président est loin d'être claire: nous avions compris que les PME/PMI seraient grandement exonérées. En fait, la partie «foncière» risque d'être recalculée et homogénéisée sur des critères plus rationnels et hexagonaux. En définitive, on ne connaît pas encore le résultat final des cogitations de nos chers fiscalistes.

#### Qui en bénéficie?

Le montant total actuel de la TP en France s'élève à 8 milliards d'euros.

Ce sont principalement les budgets des collectivités territoriales (région, département et commune ou communauté de communes) qui en bénéficient. Les TP représentent à peu près la moitié de leurs entrées financières. C'est, avec les impôts locaux et les taxes d'habitations, ce qui les fait vivre et réaliser leurs missions.

Mais l'Etat souhaite, avec raison, mieux définir ces missions. Car, nous le savons tous, ces missions se recoupent et on finit quelquefois par ne rien comprendre. Il n'y a pas une seule collectivité qui ne se pique d'être un acteur dans le domaine économique.

On sait aussi que de 25% à 50% (25% en Pays Basque), des budgets des Chambres de commerce sont assurés par des taxes additionnelles calculées sur les TP.

A titre d'info, pour le budget 2010 de la CCI Bayonne-Pays Basque, il est prévu que le montant de la recette baissera de 5%, pour coller à la réforme générale des politiques publiques (RGPP).

#### La compensation économique territoriale

C'est le biais trouvé par l'Etat pour mettre à plat toutes les rentrées des collectivités territoriales puisque ces dernières auront à leur disposition deux compensations: l'une axée sur le foncier, l'autre sur la valeur ajoutée.

Par cette méthode, l'Etat souhaite aussi rééquilibrer les col-

lectivités entre elles. Bien que le premier ministre Fillon l'ait expliqué aux maires, dernièrement, «le diable étant dans le détail», les mécanismes de compensation ne sont pas, à ce stade, clairs.

#### Les risques du nivellement

Ainsi qu'on peut le comprendre, dès l'instant où les collectivités ne maîtrisent plus les recettes de leurs budgets, il y a fort à parier que leur autonomie s'en trouvera réduite.

De plus, on voit aussi clairement qu'une collectivité ne mènera pas de stratégie volontariste, si elle ne récolte pas directement les fruits de son travail. Par exemple, telle collectivité fait des efforts notables d'infrastructure d'assainissement pour pouvoir accueillir des entreprises à risque de pollution; elle espère donc être payée en retour de ces investissements par le surplus de taxe professionnelle. Si l'Etat nivelle les compensations, il y aura une prime à ne rien faire pour les collectivités amorphes ou négligentes. L'effet de cette compensation est donc pernicieux et dans un certain sens, favorise le centralisme jacobin. L'Etat central régularise, compense, nivelle et décide.

#### Ce qui aurait dû être fait, mais était-ce aisé?

Il est clair que si les compétences entre commune, département et région devaient être revues, il aurait été plus clair de commencer par trier ce qui doit être fait par l'un ou par l'autre. Les budgets annuels des missions hors périmètres auraient pu être ainsi dégagés et les flux des taxes baissés en proportion. Mais quelle collectivité accepterait de réduire la voilure de son effectif?

Cela aurait-il pu être fait par une évaluation a priori, faite sur des échantillons tests?

En tout cas, la situation actuelle n'est pas claire. Le Sénat n'a voté qu'une partie du texte et a remis à décembre la partie la plus douloureuse. Le gouvernement ne démontre pas de vision sereine pour faire diminuer le millefeuille territorial. C'est pourtant nécessaire.



## La Catalogne se re

*Le tribunal constitutionnel espagnol menace de «castrer physiquement» le nouveau statut de la Catalogne. Il y a trois ans. Les référendums souverainistes locaux en préparation ont*

**G**RANDE première dans l'histoire politique du pays. Douze quotidiens catalans, soit la quasi totalité de la presse écrite et en particulier le prestigieux *La Vanguardia*, publient le 26 novembre un seul et même éditorial intitulé «*La dignité de la Catalogne*». Son objet: après plus de trois années de délibérations infructueuses, le tribunal constitutionnel espagnol s'apprête à vider d'une bonne partie de son contenu le nouveau statut d'autonomie catalan promulgué par le roi le 20 juillet 2006 et déjà approuvé par le Parlement catalan, les Cortés, le Sénat, plus un référendum (1).

La Haute cour a été saisie par le PP et le médiateur, Enrique Mugica Herzog, un socialiste connu pour son espagnolisme acharné. Qui plus est, elle est aujourd'hui une instance au prestige, à la crédibilité affaiblie, minée par ses dissensions internes et ses tergi-



Un bulletin de vote qui sera utilisé pour le référendum souverainiste des 12 et 13 décembre

versations. Seuls six magistrats sur douze sont en état de siéger, l'un d'entre eux est mort, un autre a été récusé et quatre auraient déjà dû quitter leur poste. Ils ne doivent la prorogation de fait de leurs fonctions qu'à une situation de blocage politique. Le gouvernement socialiste et l'opposition ne parviennent pas à se mettre d'accord sur la nomination de nouveaux juges.

La présentation de la Catalogne comme nation dans le texte du préambule de «*l'Estatut*», la définition de symboles nationaux qui en découle, le droit et le devoir de connaître la langue catalane, l'organisation du pouvoir judiciaire catalan, la nature

des relations entre la «*Generalitat*» (gouvernement régional) et l'Etat espagnol, tout cela figure parmi les principaux points que le tribunal constitutionnel veut lamener. En somme, une «*castration physique*», aux dires de l'ancien président catalan Jordi Pujol.

### L'esprit de la Transition de 1977 est en cause

L'éditorial qui s'adresse à l'opinion publique espagnole, s'étonne de voir dans une démocratie, une instance judiciaire s'ériger en quatrième parlement qui aura le dernier mot, après l'aval de trois autres instances dûment élues et d'un référendum. «*Est en jeu l'esprit de 1977 qui rendit possible une transition pacifique*», souligne le texte. (...) «*Une manœuvre est en cours pour transformer la sentence sur le statut en véritable verrou institutionnel, contraire à la vertu principale de la Constitution, ses qualités d'ouverture et de capacité d'intégration. Le tribunal constitutionnel ne va pas seulement prendre une décision sur tel ou tel point soulevé par le PP. Il va trancher sur la dimension réelle du cadre espagnol qui permet de vivre ensemble. Il convient de rappeler ici la colonne vertébrale de notre système juridique, elle nous vient de Rome: Pacta sunt servanda* (2). (...) En Catalogne, plane plus qu'une préoccupation. De jour en jour, elle ne supporte plus le regard irritant de ceux qui persistent à considérer l'identité catalane (institutions, structure économique, langue et tradition culturelle) comme un défaut de fabrication qui empêche l'Espagne d'atteindre une uniformité aussi imaginaire qu'impossible.

### Sans renoncer à la résistance civique

*Les Catalans paient directement leurs impôts (sans passer par le système foral), poursuit l'éditorial, ils contribuent par leurs efforts aux transferts de fonds publics en faveur de l'Espagne pauvre; ils affrontent l'internationalisation économique sans disposer des moyens propres à ceux d'un Etat; ils parlent une langue dont le nombre de locuteurs dépasse celui de plusieurs langues officielles de l'Union européenne, une langue qui au lieu d'être appréciée, est constamment soumise à l'examen obsessionnel de l'espagnolisme officiel; ils respectent la loi, sans renoncer bien entendu à la résistance civique et pa-*

*cifique dont ils savent faire preuve. Aujourd'hui, les Catalans pensent avant tout à leur dignité et ils tiennent à le faire savoir. (...)*

*Nous attendons que le tribunal constitutionnel décide d'accueillir favorablement le dossier qu'il a entre les mains: un vieux peuple européen demande tout simplement davantage d'autogouvernement. Nous ne sommes pas face à une société affaiblie, abattue, qui assiste impassible à l'atteinte portée à sa dignité. Quiconque connaît la Catalogne ne mettra pas en doute que la reconnaissance de son identité, l'amélioration de son autogouvernement, l'obtention d'un juste financement public et un bond en avant dans la gestion de ses infrastructures, sont et demeurent des revendications solidement enracinées, bénéficiant du plus large soutien politique et social. S'il le faut, conclut l'éditorial, la solidarité catalane mettra en œuvre la réplique légitime d'une société responsable.*

### Zapatero fait le gros dos

Le jour de sa publication, la déclaration solennelle a reçu le soutien unanime de toutes les forces politiques catalanes —président socialiste de la «*Generalitat*» en tête, hormis le PP—, des syndicats ouvriers et patronaux, des plus hautes institutions culturelles, des médias audio-visuels, des Chambres de commerce, des clubs sportifs dont le Barça, de groupes professionnels de médecins, architectes, ingénieurs, etc.

socialiste espagnol, José Luis Rodríguez Zapatero, fait le gros dos. Il se borne à considérer le texte avec «*grand intérêt*» et «*respect*». Son porte-parole annonce qu'il rencontrera bientôt le chef de l'opposition pour tenter de se mettre d'accord sur la nomination de nouveaux magistrats et tenter ainsi de débloquer la situation au sein du tribunal constitutionnel qui



Le 23 novembre, première séance du tribunal constitutionnel en présence

devrait rendre sa décision, théoriquement avant la Noël.

En attendant, les Catalans ne restent pas inactifs. Le 23 novembre, les institutions viennent de créer ce que la presse de droite espagnole appelle déjà le «*tribunal constitutionnel catalan*». Il s'agit du «*Consell de garanties estatutàries*». Composé de neuf



En Espagne, la presse et le parti de droite sont évidemment très critiques à l'égard de ce qu'ils considèrent comme une intolérable pression sur la Haute cour. Le chef du gouvernement

juges, ils sont tous éminents juristes, nommés par les différents partis siégeant au parlement catalan. Curieusement et malgré ses réserves, le PP a nommé le sien... En grandes pompes,

## Les vrais enjeux de la bataille de Copenhague

CLIMATE  
JUSTICE  
NOW!



Climate Justice Now, l'alliance mondiale de 160 organisations (Friends of the Earth, Via Campesina, Focus on Global South, Third World Network, Jubilee South, etc.) considère qu'il est impossible de dissocier enjeux climatiques et enjeux sociaux et qu'il faut changer notre modèle de développement.

20 militant(e)s de Bizi! se rendront à Copenhague le 10 décembre prochain pour faire en sorte que le Pays Basque prenne sa part dans les actions de pression et de proposition qui seront menées auprès des gouvernants réunis lors de ce sommet mondial sur le réchauffement climatique<sup>(1)</sup>.

Ils participeront aux mobilisations de la coalition internationale **Climate Justice Now**, alliance mondiale de 160 organisations (Friends of the Earth, Via Campesina, Focus on Global South, Third World Network, Jubilee South, etc...) qui considère qu'il est impossible de dissocier enjeux climatiques et enjeux sociaux et qu'il faut changer notre modèle de développement.

### Une bataille capitale

Copenhague marque en effet le début d'une bataille dans lequel le monde joue gros. Tout d'abord parce qu'il faut absolument un Accord international permettant de réduire massivement et rapidement les émissions de gaz à effet de serre si l'on veut éviter la catastrophe climatique.

▼  
*"GIEC-eko zientifikoek argi uzten dute: hemendik 2020a arte, herri industrializatuaren berotegi efektua duten gasen isurkinen maila 1990eko maila baino %25-40az apalagoa izan beharko da."*

Tout cela est connu et chiffré par les scientifiques du GIEC (Groupe d'experts Intergouvernemental sur l'Evolution du Climat) : il faut que les pays industrialisés réduisent d'ici 2050 leurs émissions de gaz à effet de serre dans une proportion de 80 à 95% par rapport au niveau de 1990. Cela suppose qu'ils les aient réduits de 25 à 40% d'ici 2020.

Les observations scientifiques réalisées depuis 2005 montrent que les scénarios les plus pessimistes élaborés par le GIEC dans son dernier rapport sont en fait dépassés, et que le réchauffement climatique et ses conséquences sont plus rapides et plus amples que prévu. Il faut donc se situer dans les fourchettes hautes des préconisations du GIEC sous peine de risquer l'emballement climatique.



## Ne pas se résigner au pire

Or nos gouvernants ne sont pas du tout à la hauteur de la situation.

Pour ne prendre qu'un seul exemple, l'Union Européenne qui se prétend être le "bon élève de la classe" n'annonce pour l'instant qu'un objectif de 20% de réduction pour 2020, soit moins que la fourchette basse des préconisations du GIEC. Mais les faits sont encore pires, car ces 20% peuvent être constitués à 70% par le mécanisme des "Crédits Carbone" dont il a été démontré qu'ils sont inefficaces pour plus de 50% d'entre eux. Faites le compte, il ne reste plus grand chose au final.

Le plan Climat de l'Union Européenne va donner une augmentation probable d'environ 4°C en 2100 par rapport au 18<sup>ème</sup> siècle, alors que le seuil de dangerosité est fixé au maximum à 2°C, voir à 1,6°C ! Certains scientifiques parlent aujourd'hui d'un risque de se retrouver à plus de 6°C à la fin de ce siècle<sup>Ⓜ</sup>. C'est un véritable crime contre l'humanité et contre nos propres enfants qui se trame.

Nous ne pouvons nous résigner et c'est pour cela que se met en place à l'échelle internationale une véritable dynamique faite d'ONG environnementalistes ou de solidarité, de mouvements sociaux, de coalitions de pays du Sud ou de peuples indigènes visant à faire pression et à réellement peser sur les dirigeants du Nord.

## Vers un nouvel ordre mondial

Les deux autres raisons pour lesquelles la bataille de Copenhague est capitale sont :

① Il faut que ce processus de négociations accouche d'une nouvelle architecture géopolitique mondiale des prochaines années, concernant notamment les rapports Nord-Sud (dette écologique du Nord à l'égard du Sud, aide financière à l'adaptation des pays du Sud aux premières conséquences du changement climatique, transferts technologiques respectueux de l'environnement sans brevet à payer pour ne pas créer une nouvelle dette du Tiers-Monde, question des réfugiés climatiques, rôle et fonctionnement de l'ONU, Fonds mondial pour le climat etc...). La question de la redistribution des richesses est également à poser, non seulement entre le Nord et le Sud, mais à l'intérieur de chaque société.



*"Premiazkoa eta erabakitzailea da, Humanitatearen aldekoen indartzea, probetxuaren legearen aldekoak baino!"*

② Le processus de Copenhague et les premières conséquences du réchauffement climatique risquent d'être lourds de conséquences pour nombre de biens communs de l'Humanité : forêt (avec la question des mécanismes REDD), sols (questions de la captation CO2, des agro-carburants etc...), eau (prévisions de pénurie, et dans le même temps multiplication des inondations...), océans (puits à carbone en régression, question de la pêche industrielle, problème de la montée des eaux...), etc.

## Construire un rapport de forces mondial

Selon les décisions qui seront prises, le monde ira vers plus de justice, de solidarité et d'humanité, ou vers plus de misère, d'inégalités, de barbarie et de guerres.

C'est pourquoi la mobilisation internationale, celle-là même qui a réussi à bloquer l'OMC à Seattle, doit construire le plus grand rapport de forces possible pour obliger à prendre les bonnes directions.

La dernière raison pour laquelle il nous faut tous(tes) souhaiter que la mobilisation internationale soit la plus forte et la plus réussie possible à Copenhague est qu'il est essentiel qu'émerge en ces jours de décembre une vraie force mondiale capable de peser sur les dirigeants.

Chacun(e) doit ressentir dans son pays, dans sa ville ou son village qu'il est -unis avec les autres- assez fort pour changer le cours des choses, et avoir ainsi envie de se lancer dans le combat.

Car la bataille pour l'avenir civilisé de la planète se joue maintenant, et se gagne ou se perd dans les 10 à 15 ans à venir.

Il est donc urgent et décisif de renforcer le camp de l'Humanité contre celui de la loi du profit, contre le camp des "Après nous le déluge".

**Txetx Etxevarry**  
**txetx@wanadoo.fr**

<sup>Ⓜ</sup> Ce voyage et le séjour là-bas coûte environ 300 euros par personne. Ceux et celles qui ne peuvent pas monter à Copenhague peuvent quand même contribuer à cette grande mobilisation en participant aux frais de voyage de ces 20 militant(e)s, afin qu'ils ne supportent pas seuls tout le coût de ce long périple.

(Chèques à l'ordre de Claude Guignabert - marquer au dos la mention «Solidarité train Copenhague»- à renvoyer à l'adresse «Bizi!, 22, rue des Cordeliers 64 100 Bayonne » ou possibilité de payer par internet avec votre carte bancaire grâce au système sécurisé Paypal à : [www.copenhague2009bizi.org](http://www.copenhague2009bizi.org))

<sup>Ⓜ</sup> Rappelons que l'on parle ici de température moyenne de la surface de la terre qui est d'environ 15°C. Pour donner une idée de la gravité de telles augmentations, sachons que la différence de température qui a fait passer de l'ère glaciaire au climat que nous connaissons aujourd'hui est de 5°C, et que cette évolution s'est produite en 10 000 ans, et non en quelques dizaines d'années ! Jamais l'Humanité n'a connu le phénomène auquel nous risquons d'être tous confrontés si les décisions qui s'imposent ne sont pas rapidement prises.

**Conférence "Les vrais enjeux de la bataille de Copenhague" avec Txetx Etxevarry, samedi 5 décembre à 10h00 à la Fondation Manu Robles-Arangiz à Bayonne dans le cadre de la journée d'action de Bizi "Changeons le système pas le climat !"**



Il est urgent et décisif de renforcer le camp de l'Humanité contre celui de la loi du profit, contre le camp des "Après nous le déluge".

## Emazteak kanpo!

### Kiskil

Badakigu Europako Herri asko eskuinaren agintari pean daudela. Baginakien ere Vatikanoko estatua horietarik zela baina azken aste eta egunetan sentitu dugu eskuin eskuinera punpa bat gehiago egin duela. Kasu sobera eskuin abian badira gero erotzen ahal dira!!

Harrigarria entzutea, neskek ez direla gehiago beretter izaiten ahal – emazteek ez dutela komunitatera emaiten ahal – ez dutela elizan irakurtzen ahal... Utx, utx, utx,... Alta entzun ditut emazte batzuk ihardukitzen, Elizetako lan anitz emazteek dutela egiten, apezek arduratzen eta beste hainbat zerbitzu, horrela esker-tuak izaiteko! To nora abian gira?? Proposatzen diet greban sartzea eta behar bada gauzak aldatuko dira.

Elizak ze eragin duen?

Ez dakit!!

Iruditzen zait jendarte gehiengoa ez dela batere axolatzen. Baina ala ere zerbait egiten du entzutea holako astakeriak egiten edo erraiten ahal direla, jendarte honetan gauzak aitzinatuz joaiten direlarik. Emazteek joano ta gehiago leku hartzen dute jendarte publikoan, izan politika arloan, enpresa/elkarte... kudeatzetan eta Eliza Saindu madarikatuak gibel egiten!! Jajajaja bada zerbait joan ez dena.

Azen ontzeko, prentsak jakinarazi digu Baionako San Andres parrokiako erretoreak debekatu zuela, Ikastolei kantaldi baten antolatzea. To bat batean hau entzutean burura jin zait, duela urteak eta urteak ikastolek gose greba batzuk egiten zituztelarik elizetan, apez batzuk kontra jarri zirela eta kanpoan ezarri.

Zer gira egoera horretara berriz itzultzen?

Bon are, pentsatzen dut emazteek lekua behar den bezala ukan dezaten, laguntza izanen dutela Andredena Mariarengandik.

Hau emaztea da, beraz badaki zer den baztertua izatea!!

Atxik bertutea.

□

JOSEMARI VELEZ DE MENDIZABAL  
Euskal Idazlea eta Eusko Ikaskuntzako zuzendaria



## Euskara biziko bada...

**Euskarak behar ditu plangintzak, metodologiak eta formulazioak. Baina, guztien ginetik, behar ditu giza kontzertazioak.**

Euskarazko kulturak aurrera egin du azken mende laurdenean, zalantzarik gabe. Ahalegin horretan inbertitutako bitartekoek –ekonomikoak eta giza baliabideak, noski ezin zuten bestelako emaitzarik ekar... lantegiaren zeharoko porrota adieraziko ez bazuen. Baina betiko erantzun zalantzakorren ari gintezke oraingoan ere, euskararen aurrerakuntzak kualitatiboki noraino eraman gaituen galdetuko balitzaigu. Horra hor kokka eta horratx erabateko argia sekula proiektatuko ez digun itauna.

### Sisiforen infernuan bezala

Berrogei urte inguru daramazkit euskalgintzan, eta denetarik bizi-sentsazioak igarri ditut nigan eta unean uneko bidaia kideengan ere, gure hizkuntzak ibilbide makurrean eza-gutu dituen gora beherak direla-eta. Esperantzarik diriratsuenetik iluntasunaren zuloraino pasatu izan gara, errez asko, eta atzekoz aurrera, Sisiforen infernuan bezala harritzarra behin eta berriz igotzea egokitu zaigularik, etengabe.

### Gizarte zibila, politika eta euskara

Hitz egiten dugu gizarte zibilaz eta ipintzen dugu hizkuntzarekiko arduraren ardatzean. Baina gizarte zibilaren hodeiertz zabalean euskarari dagokion tokitoxa urruti dago, lausoegi. Euskal gizarte mobilizatu egiten dela euskara erasotua denean? Bai, eta? Hitz egiten dugu politikaz eta badirudi sektore horretako profesionaleri egozten diegula euskararen garapeneko erantzukizuna. Posible al da mirari hori, "gauzaren adituak" ados jartzeko gai ez direnean, lantegian –teorian bederen- hogeita hamar urte eman ondoren?

### Borondatezko giza jarrera

A! Baina nik ez daukat irtenbiderik auziarrentzat, ez baita hizkuntza baten iraupen osasuntsuan eragin dezaketen aldagaiak formula egokian sartzerik. Aukerarako modelo matematiko sortzerik ez denez, gogozko planteamenduetan aritu behar da nahita ez, horrek adierazten duen erlatibotasuna azal gaineratu egiten zaigularik. Politika, gizarte gehigarriak, kultura eragileak –berezko zein kanpokoak... nola uztar genitzake kirrinka egin gabe, faktore desberdinen arteko indarra borondatezko giza jarrera batetik badator?

### Sisifo zale eta masokak?

Euskararen etorkizuna eguneroko saiakuntzan bilatu behar dugu, nahiz eta euskaltzaleok geure berezko infernuko sisifoak bihurtzeko arriskua dugun, ad eternum. Baina horixe dugu, hain apustu sendoan –eta aldi berean etsigarrian- esku hartzeagatik ordaindu beharreko saria. Sisifo zale eta masokak? bota liezaguke norbaitek.

**Baita ameslari eta gizakien bio zein gogodibertsitatearen gaineko utopia zaleak ere!**

"Bai, horixe gara" ihardets geniezaioke beldur gabe, baina baita ameslari eta gizakien bio zein gogodibertsitatearen gaineko utopia zaleak ere. Dibertsitatean aske murgil egiteko eskubidearekin amets egiten dugun kolore guztietako bake zaleok aldarrikatzen dugu euskararentzako espazio mugagabea. Libre izateko xede horrek eskaintzen digu kemena aurrera segitzeko.

### Giza kontzertazioaren beharra

Euskarak behar ditu plangintzak, behar ditu metodologiak, behar ditu formulazioak. Baina, guztien ginetik, behar ditu giza kontzertazioak, gero eta konplikatua dugu gure Euskal Herrian iparra non dagoen ahaztu ez dezagun. Elkar bizikidetzarako pertsonen gaineko oinarriko adostasunik gabe, ahoa bete hortz begiratuko didate Baionako kafetegi batean freskagarria euskaraz eskatzen dudanean, segituko dugu euskaraz tutik entzun gabe Bilboko kaleetan, Osakidetzako zerbitzuan espainiera hutsean hartuko naute, autobus gidariak zakarki "en español" erantzungo dit, medioek "el diccionario de la lengua"-z hitz egingo digute, eta gure bizitza arruntean euskarak kasurik hoberenean marginala izaten jarraituko du. Hau da, edozein bizidunek bezala, euskarak ere –osasuntsua izango bada- arreta zerbitzuko guztion adostasuna behar du. Osterantzean...

□



**Euskararen Nazioarteko Egunerako (Abenduaren 3a) Klik egiozu euskarari izeneko kanpaina prestatu du Eusko Ikaskuntzak, euskarak sare sozialetan duen presentzia bultzatzeko. Euskararen presentzia zabaldu nahi da komunikaziorako tresna berri horietara ere.**

# La route

**Cette odysée apocalyptique, à mi-chemin entre l'anticipation et le fantastique, est la recommandation du mois de l'Atalante, le cinéma indépendant de Bayonne.**

Australie – 2009 – 1h59 en VO -  
Réalisé John Hillcoat  
avec Viggo Mortensen,  
Kodi Smit-McPhee, Charlize Theron,  
Guy Pearce, Robert Duvall...

Un père et son garçon sont les seuls survivants d'une tragédie. Ils se dirigent vers les côtes du Sud avec un caddie orné d'un rétroviseur chromé et voient des ruines, des palissades, des feux d'incendies, des cadavres, des pillards en embuscade.

L'homme, harassé, n'est plus que l'ombre de lui-même. Mais à ses côtés, il y a la preuve vivante qu'il est encore un homme : son fils. Et cet enfant est le dernier rempart contre l'animalité.

Ils devraient être anéantis et pourtant ils continuent d'avancer l'un avec l'autre, l'un pour l'autre, portés par une flamme fragile et vacillante qui brille comme un espoir : celle de leur humanité préservée...

Après NO COUNTRY FOR OLD MEN, LA ROUTE est le deuxième roman de Cormac Mc Carthy porté à l'écran.



De ce roman implacable et magnifique, le réalisateur australien John Hillcoat (auteur d'un western atypique qui sortira bientôt en salle, THE PROPOSITION) tire un film d'anticipation qui échappe magistralement au carcan hollywoodien : épuré, poignant, porté par une émotion qui emporte le malaise que ces visions d'apocalypse font naître en nous.

Dès les premières minutes, nous sommes là, sur la route avec eux, témoins des vestiges d'un monde perdu et embarqués dans ce récit que la musique de Nick Cave et la présence fabuleuse de Viggo Mortensen rendent encore plus saisissant...



## L'Agenda de la Fondation

### «Changeons le système pas le climat !»

A l'occasion de la Journée Mondiale du Climat et deux jours avant l'ouverture du Sommet de Copenhague, **samedi 5 décembre**, journée d'action, appelée par Bizi ! sur Bayonne

Tous les habitant(e)s sont invité(e)s à mettre du vert aux fenêtres : si possible une grande affiche «**Planète en danger**» récupérable dès maintenant au local de Bizi! au 20, rue des Cordeliers dans le Petit Bayonne (tel : 05 59 25 65 52), ou alors un grand morceau de papier ou de tissu vert.

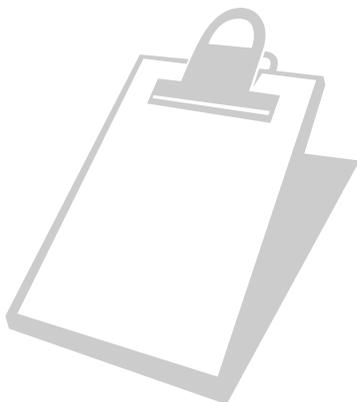


A 10h00, conférence publique «*Les vrais enjeux de la bataille de Copenhague*» avec **Txetx Etcheverry** au 20, rue des Cordeliers dans le Petit Bayonne

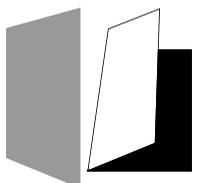
A 12h00 précises RDV au même endroit pour une **Flashmob** qui aura lieu à 12H18

A 15h00, rendez-vous devant les **Halles de Bayonne** pour une action visuelle et massive (possibilité de venir en famille, action terminée à 16h30 maximum).

Pour l'action de 15h00 s'inscrire à [bizimugi@orange.fr](mailto:bizimugi@orange.fr) ou au 05 59 25 65 52 si vous pensez y participer pour nous permettre d'adapter l'organisation de l'action en fonction du nombre de participant(e)s



Alda!ren bloga :  
[www.mrafundazioa-alda.org](http://www.mrafundazioa-alda.org)



MANU  
ROBLES-ARANGIZ  
INSTITUTUA

Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua  
20, Cordeliers karrika  
64100 BAIONA  
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23  
[www.mrafundazioa.org](http://www.mrafundazioa.org)

Zuzendaria  
Dani Gomez  
Ipar Euskal Herriko arduraduna  
Txetx Etcheverry  
Alda!ren koordinatzailea  
Xabier Harlouchet

# éveil

t d'autonomie adopté par référendum  
nt le vent en poupe.

le tout nouveau «*Conseil*» a tenu sa première réunion officielle, en présence du président de la Catalogne, le socialiste José Montilla.

**Le plan B des référendums souverainistes**  
Face aux efforts castillans pour vider «l'Estatut» de son contenu, la seconde réplique est celle du «*plan B*». L'intégris-

culture d'opposition demeure très vivace, a du mal à concilier gestion gouvernementale et revendications souverainistes. CiU, parti équivalent au PNV, a perdu le pouvoir il y a quelques années avec l'alliance gouvernementale PSOE/ERC. Grâce à une trahison de ce parti autonomiste emmené par Artur Mas et Jordi Pujol, une version édulcorée du statut fut approuvée par les Cortés es-



mière réunion des neuf «sages» du «Conseil de garanties estatutaires»,  
ence du président socialiste de la Generalitat, José Montilla

me des institutions espagnoles apporte de l'eau au moulin des indépendantistes catalans. Une première vague de référendums souverainistes sera mis en œuvre les 12 et 13 décembre. Deux autres auront lieu le 28 février et le 25 avril 2010. En décembre, les habitants de 161 municipalités catalanes seront appelés aux urnes, dans le sillage de celle d'Arenys de Munt en septembre. Environ 700.000 personnes, soit près de 10% de la population pourront répondre à la question suivante: «*Etes-vous favorable à ce que la Catalogne soit un Etat souverain, démocratique et social, intégré dans l'Union européenne?*» La célèbre «*Oda a Espanya*» (3) écrite en 1898 par le poète catalan Joan Maragall, n'a pas pris une ride. Ces consultations locales n'ont d'autre but que de lancer une dynamique pour faire bouger le monde politique et organiser un référendum officiel à l'échelle de tout le pays.

Le paradoxe de la situation veut que ce réveil de la revendication souverainiste se manifeste, alors que les indépendantistes d'ERC traversent de graves dissensions internes. Leur leader Josep-Lluís Carod-Rovira, actuel vice-président du gouvernement, vient d'être mis quelque peu à l'écart du parti par le député et président Joan Puigercos. Ezquerria Republicana de Catalunya où la

pagnoles. Aujourd'hui, CiU fait de la sur-enchère autour du souverainisme. Eternels paradoxes et contradictions des joutes politiques. Toute cette affaire est suivie de très près en Pays Basque, avec toutefois un fond d'amertume dans la gorge des abertzale. Les efforts des Catalans montrent a contrario ce qu'un PNV timoré a refusé de mettre en œuvre après le rejet du plan Ibarretxe par l'Espagne. Ils éclairent aussi ce qu'une gauche abertzale déterminée peut intelligemment faire bouger en avançant sur la voie de l'action politique et de la résistance civile dans un combat de ce type. Mais chacun sait que les comparaisons ne valent guère en politique et que l'on ne gagne pas un combat avec des si.

(1) Nombre de compétences prévues dans le texte initial avaient déjà été éliminées en raison des menaces explicites d'un haut dignitaire de l'armée espagnole. Toujours dans le même but, un «*tratu*» secret et de dernière minute avait été passé entre le PSOE et CiU sur le dos d'ERC, quelques jours avant le vote des Cortés.

(2) Traduction du latin: Les conventions doivent être respectées ou bien, ceux qui ont conclu un pacte sont liés par lui.

(3) L'Oda a Espanya commence par: «*Ecoute Espagne, la voix d'un fils qui te parle en sa langue qui n'est point castillane...*» et s'achève sur: «*Quoi, tu ne reconnais pas tes fils? Adieu Espagne!*».

## En faveur d'Euskaldunon Egunkaria et des accusés

**C**ELA n'aurait pas dû arriver, mais en février 2003, l'Audience nationale espagnole fermait *Euskaldunon Egunkaria*, le seul quotidien en langue basque, et faisait arrêter certains membres de sa direction, en se basant sur un rapport de la garde civile. La moitié des détenus avait alors dénoncé des tortures pendant leurs gardes à vues. Le procureur avait demandé de classer l'affaire au motif que les accusations n'étaient pas assez fondées. Cependant l'Audience nationale prenant en compte l'accusation de l'association Dignidad y Justicia a décidé de renvoyer l'affaire devant les tribunaux. Le procès commencera le 15 décembre.

Nous tenons à exprimer notre rejet de la fermeture du quotidien *Euskaldunon Egunkaria* et du jugement des membres de sa direction.

- Il s'agit d'une atteinte à la liberté d'expression et d'un affront fait au droit à une information plurielle. Tout Etat se définissant comme démocratique doit respecter et défendre ces principes.

- Il s'agit d'une attaque contre l'euskara et, plus généralement, contre la culture basque, ainsi que contre le droit qu'ont les citoyens basques d'avoir leurs propres moyens de communication.

- Il est scandaleux et inadmissible que les accusés aient été torturés. Ces tortures font partie d'une longue liste de mauvais traitements dénoncés dans l'Etat espagnol. Le rapporteur spécial de l'ONU lui-même a relevé ces cas de tortures.

Nous demandons à la société de soutenir les personnes qui vont être jugées, et de défendre les droits démocratiques que ce procès va bafouer.

Nous appelons toute personne intéressée à adhérer à cet appel et à la diffuser, en prenant part à la campagne et aux événements organisés pour dénoncer cette privation de liberté. De plus nous appelons à la solidarité envers les accusés.

### Rappels

- Le quotidien *Euskaldunon Egunkaria* a été créé en 1990, avec la participation de 1.500 actionnaires. C'était le seul quotidien publié intégralement en langue basque. Il y avait eu une brève et courageuse expérience durant la guerre civile avec le journal *Eguna* qui, dans ce contexte difficile, avait résisté jusqu'à la prise de Bilbao par les franquistes en juillet 1937.

- La ligne éditoriale d'*Egunkaria* était

caractérisée par son indépendance, son pluralisme, son aspect progressiste, la promotion de l'euskara, en prenant en compte le Pays Basque dans son intégralité.

- En février 2003, l'Audience nacional a procédé à la fermeture du journal et à la mise en détention de dix personnes (neuf membres de la direction et une autre personne sans aucun lien avec le journal). Cinq d'entre eux ont dénoncé avoir subi des tortures durant leur garde à vue pendant laquelle ils ont été placés au secret dans les locaux de la garde civile. Ils ont déjà accompli un total de 30 mois de détention provisoire.

Ils sont accusés d'être membres d'ETA, sans aucun fondement ni preuve.

- Le procureur a demandé de classer définitivement l'affaire par manque de preuve. Malgré cela, et sans qu'il n'y ait de partie civile, le procès se tiendra tout de même, sous les seules accusations de deux associations, AVT (Association des victimes du terrorisme) et Dignidad y Justicia, engagées dans la lutte contre ETA. Ils demandent entre 12 et 14 ans de prison pour cinq membres de la direction: Joan Mari Torrealdai, Iñaki Urria, Txema Auzmendi, Martxelo Otamendi et Xabier Oleaga.

Le procès débutera le 15 décembre à Madrid. Il sera certainement étouffé par les pouvoirs publics et certains médias.

- Le jour même de la fermeture, les salariés publiaient un journal en langue basque, *Egunero*, et, quatre mois plus tard, le journal *Berria* prenait la relève d'*Egunkaria*, afin de défendre les valeurs de la langue et de la culture basque, avec la participation de 24.040 actionnaires.

- Depuis la fermeture, un grand nombre d'actions de solidarité ont eu lieu au Pays Basque et dans l'Etat espagnol, en Catalogne, à Madrid, en Galice, à Valence et aux Canaries. L'écho médiatique international engendré par la fermeture d'*Egunkaria* est peut-être l'un des plus importants qu'un procès basque ait connu.

- Nous considérons qu'il s'agit d'une attaque contre la langue et la culture basques, et plus largement d'une atteinte à la liberté d'expression et aux droits de l'homme. Cette lutte nous concerne tous.

Plus d'information sur:  
[www.egunkaria.info/international](http://www.egunkaria.info/international)

## Abertzaleen Batasuna réagit

### ... à la rafle des 34 jeunes de SEGI

**A**BERTZALEEN BATASUNA dénonce fermement les arrestations de 34 personnes dans l'opération menée contre Segi. Encore une fois, l'Etat espagnol nous montre la qualité des réponses qu'il est capable d'amener au débat concernant une solution politique au conflit basque. Avec une mobilisation de 800 agents, violence et répression démesurées ont été optées comme réponse à ce débat. En sachant que la gauche abertzale est dans une réflexion stratégique

importante, ces arrestations sont vécues comme de la provocation pure et dure du gouvernement espagnol. Lorsque les temps changent et que le chemin s'éclaircit, pourquoi ne pas aller dans ce sens? Encore une fois AB demande clairement à Madrid s'il souhaite vraiment une solution politique. L'Etat espagnol doit absolument renouveler sa conception de la démocratie pour avancer.

Une grande majorité de la population du Pays Basque veut la paix et la normalisation politique, fondées sur

la liberté et la défense de tous les droits humains. Tout citoyen basque doit jouir des droits civils et politiques. Pour assurer sa voie à la politique et à la présence de toutes les idées dans le débat politique, AB demande la libération immédiate de toutes les personnes arrêtées mardi.



Arrestation d'une jeune de SEGI à Donostia

### ... à un arrêt de la cour de cassation

**A**BERTZALEEN BATASUNA souhaite donner sa lecture d'un récent arrêt de la cour de cassation statuant sur la légalité de clauses antispéculatives de longue durée.

En mai 2003, la commune de Saint-Pée-sur-Nivelle avait vendu une parcelle de terrain en accession sociale à la propriété à un couple censé être primo accédant. L'acte de vente était assorti de clauses antispéculatives prévoyant l'impossibilité de revente du bien dans un délai de 20 ans, sauf droit de préférence à la commune au prix d'origine (indexé sur l'évolution du coût de la construction). Or le couple a contesté la validité de la

clause afin de pouvoir en toute liberté spéculer sur son bien, pratique malheureusement courante en Pays Basque.

Par arrêt rendu en audience publique le 23 septembre dernier, la troisième Chambre civile de la Cour de cassation a débouté les plaignants eu égard en particulier au fait que «*les époux [X] avaient bénéficié en contrepartie de l'acceptation de celle-ci [la clause litigieuse] de la possibilité d'accéder à un marché protégé de la spéculation immobilière*». Mais surtout, AB souligne le fait que l'arrêt considère que «*le pacte de préférence librement convenu, fixant d'ores et déjà un prix, institué pour une durée*

*de vingt ans, destiné, dans un contexte marqué par la rareté de l'offre et le décrochage des possibilités financières de la plupart des ménages par rapport à l'envoie des prix de l'immobilier, à priver l'acquéreur retenu pour favoriser son acquisition, de la possibilité de spéculer sur un bien, n'a pas de cause illicite*».

Pour AB, qui fait campagne depuis près de 10 ans en faveur de l'usage de ces clauses antispéculatives, cet arrêt fait jurisprudence et interdit désormais aux maires de fuir devant leurs responsabilités. Trop souvent ces derniers répondent défavorablement à la proposition de clauses de 20 ou 30 ans en invoquant le risque

contentieux. Qu'ils soient rassurés! Il est maintenant établi que non seulement ces clauses sont valides, mais qu'en outre elles sont justifiées par le contexte de marché tendu local. AB souligne aussi le fait que cette dernière justification de marché spécifiquement tendu est une première, et peut probablement ouvrir la voie à l'autorisation d'autres mesures actuellement écartées sans véritable débat, telles que la surfiscalisation des résidences secondaires.

AB tient à applaudir des deux mains le courage de la maire de Saint-Pée dans cette affaire, et espère que les maires du Pays Basque lui emboîteront maintenant le pas.

### ... et au communiqué de la FNAIM

**A**BERTZALEEN BATASUNA souhaite réagir à la communication faite par la FNAIM au sujet de l'état du marché immobilier en Pays Basque aujourd'hui. AB, comme la FNAIM, se satisfait du fait que l'on soit enfin revenu de la situation de «*grand n'importe quoi*» de ces dernières années. Pour autant, les conclusions à en tirer ne semblent pas être les mêmes. Tout d'abord, la FNAIM se satisfait d'un côté de la baisse des prix, mais de l'autre côté regrette celle du volume de transactions et souhaite la relance prochaine du marché. Elle le souhaite en outre en se réjouissant de la perspective du passage de la Ligne à grande vitesse, mettant Paris à 3h de Bayonne.

Aux yeux d'AB, c'est une contradiction: la spéculation connue ces dernières

années est précisément liée au décalage entre une demande trop forte et une offre en logements trop faible. Souhaiter la relance de la demande sans s'assurer auparavant que l'offre est satisfaisante, c'est assurément revenir à un cycle spéculatif! En outre, si l'offre est trop faible quantitativement, elle l'est également qualitativement: on construit trop peu de logements accessibles à toute la population, et trop de logements appelés à devenir secondaires. Or souhaiter la nouvelle LGV, c'est souhaiter l'accès à des investisseurs qui ne résideront pas sur place et utiliseront leur logement en résidence secondaire, maintenant cette concurrence déloyale avec une offre de résidences principales trop faible. AB comprend que la FNAIM souhaite une telle relance du marché, puisque

c'est ce dernier qui fait vivre les agents immobiliers. Mais le parti abertzale ne peut que s'élever contre cette logique, rappelant que la première finalité de l'aménagement durable d'un territoire est d'assurer de bonnes conditions d'installation et de vie aux populations résidant sur place, avant de penser aux logiques de villégiature générant déséquilibres sociaux, mise en place d'une mono-économie touristique et développement excessif des infrastructures de déplacements. AB en appelle aux élus en place pour intervenir davantage sur le marché, tant qu'il est encore temps, pour en prévenir les dérives afin qu'il ne reparte à la hausse.

[abertzaleen.batasuna@wanadoo.fr](mailto:abertzaleen.batasuna@wanadoo.fr)



# Le nouveau secrétariat d'Abertzaleen Batasuna

preso

L'Assemblée générale d'Abertzaleen Batasuna, réunie le samedi 28 novembre à Uztaritze, a désigné le nouveau bureau qui aura charge de gérer le parti abertzale de gauche durant l'année qui vient.  
Ont été élus:

Jean-Marc Abadie, David Aire, Gexan Alfaro, Pierre Espilondo, Peio Etcheverry-Ainchart, Joseba Garay, Gilen Iriart, Mikel Ithurbide, Artzai Mendiboure, Andde Sainte-Marie.



Andde Sainte-Marie et Peio Etcheverry-Ainchart ont été reconduits dans leur fonction de porte-paroles d'Abertzaleen Batasuna.

## Bertsolari Txapelketa Nagusia 2009

**B**UKATU da finalurrekoetako bigarren itzulia. Igandean Donostiako Anoeta belodromoan, jendetza ederraren aintzinean, Maialen Lujanbio ateratu da bigarren itzuliko azken txandako garaile. Horrela, kanporaketa luze bezain intersgarriaren ondotik, ezagutzen dira abenduaren 13-ko finalerako sailkatu diren zazpi bertsolariak. Hauek dira: Maialen Lujanbio, Amets Arzallus, Aitor Mendiluze, Jon Maia, Unai Iturriaga, Aitor Sarriegi eta Sustrai Colina.

Hauek hor daukate zain Andoni Egaña, 2005-eko xapelduna, sekulan baino lehiakorrago bere xapela defendatzeko heldu den igandean zortzi BEC-en.

Funtsean, duela lau urte sailkatu ziren etarik aurtengoetara aldaketa bakar bat baizik ez da gertatu: Igor Elortza kanpoan gelditu da eta Aitor Sarriegi sartu haren orde. Beste zazpiak 2005-eko berak izanen dira. Aurten xapela janzteko favoritoetan daude Andoni Egaña xapelduna, nola ez, Maialen Lujanbio eta Amets Arzallus. Bainan final bat ekitaldi berezia da eta aurtengoak ere bere us-tegabeak ekar ditzake.

### Finalurrekoetako sailkapena

1. **Maialen Lujanbio:** 1.411,50 puntu (lehen itzulian: 708,5, bigarren itzulian: 703)
2. **Amets Arzallus:** 1.389,75 puntu (lehen itzulian: 704, bigarren itzulian: 685,75)
3. **Aitor Mendiluze:** 1.349,25 puntu (lehen itzulian: 680, bigarren itzulian: 669,25)
4. **Jon Maia:** 1.340 puntu (lehen itzulian: 679, bigarren itzulian: 661)
5. **Unai Iturriaga:** 1.318,25 puntu (lehen itzulian: 626, bigarren itzulian: 692,25)
6. **Aitor Sarriegi:** 1.302,75 puntu (lehen itzulian: 651, bigarren itzulian: 651,75)
7. **Sustrai Colina:** 1.301 (lehen itzulian: 646 puntu, bigarren itzulian: 655.)



Maialen Lujanbio

■ **Une rafle spectaculaire.** Une gigantesque opération policière a été lancée le 24 novembre au matin contre la mouvance SEGI, accusée d'être le vivier d'ETA. A l'initiative du ministre de l'Intérieur Rubalcaba, qui s'en est réjoui, et sous l'autorité judiciaire du juge de l'Audiencia nacional Fernando Grande Marlaska, présent à Donostia, plus de 650 policiers nationaux et gardes civils se sont déployés dans 17 localités des quatre provinces, ont procédé à plus de 100 perquisitions, ont pénétré dans des dizaines de locaux associatifs, herriko tabernak, et domiciles, pour interpellier trente-quatre militants supposés de SEGI. Seules, sept personnes auraient échappé à la rafle. Après présentation à Madrid, une vingtaine de militants est allé grossir le contingent des preso. Une manif de protestation a eu lieu le 28 à Bilbao qui a rassemblé des milliers de personnes.

■ **Lourdes condamnations.** De très lourdes peines ont frappé les membres présumés d'ETA devant la cour d'assises spéciale de Paris. Fernando Lopez Iradi «Susper» a été condamné à 30 ans de prison! Gorka Palacios à 18 ans, Jon Rubenach à 15 ans, Mikel Almandio et Iñigo Valledo à 12 ans, Felix Abad à 10 ans et Garazi Aldana à 5 ans dont 3 avec sursis. Libre à la sortie, elle est susceptible de retourner en prison pour un an à accomplir.

■ **Garde à vue d'un élu.** Les garde à vue se multiplient en Hexagone. Celle d'Iker Elizalde est d'autant plus marquante qu'elle frappe un conseiller municipal d'Hendaye, seul élu de la liste Biharko Hendaia, et qu'elle a pour cadre la législation antiterroriste. Ordonnée par le juge Le Vert, elle a duré près de vingt-quatre heures au commissariat de Bayonne, du 24 au 25 novembre. Les motifs sont vagues. Aucune charge n'a été retenue.

**ABONNEZ-VOUS**



## Aggiornamento

**L'**ESPOIR fait vivre dit-on. Il fait lutter aussi. Il est même indispensable à toute lutte. Dans la situation politique tragiquement bloquée que connaît Euskal Herria une lueur d'espoir vient d'apparaître dont il faut mesurer toute la portée. Un des acteurs majeurs du conflit politique, la branche principale de la gauche abertzale dans toutes ses composantes, a mis en débat une décision historique qui va marquer la fin d'une étape démarrée il y a 40 ans et le début d'un nouveau cycle. Si les plus sceptiques attendent ce que va dire ETA, les termes employés dans la déclaration d'Altsasua sont clairs. Cette (r)évolution réclamée par beaucoup ayant rompu à différentes époques avec ce courant et partagée ces dernières années par une partie de plus en plus large de ce dernier, n'est rien moins qu'une rupture stratégique vers la mise en route d'une confrontation civile et démocratique. Ni reddition, ni renoncement. Simplement la constatation qu'une stratégie qui ne fonctionne plus et rend de plus en plus incertaine l'obtention des objectifs du combat doit être abandonnée définitivement. Il en va des stratégies devenues inopérantes comme des personnes disparues: il faut en faire son deuil. Ce n'est pas facile mais c'est vital pour aller de l'avant.

Certains ne sont pas loin de penser que la gauche abertzale illégalisée est en grande partie responsable de la situation où elle se trouve et doit donc s'en sortir toute seule. Pourtant au-delà de la solidarité face à la répression et de la défense pour tous des droits d'expression démocratique, l'opportunité est évidente pour tout abertzale. L'heure n'est pas à faire la fine bouche. Les doutes, le manque de confiance hérité d'expériences douloureuses, le cynisme sont à mettre de côté. L'histoire ne repasse pas les plats dit-on aussi, mais les potentialités qui s'ouvrent font échos à celles connues il y a 10 ans. Dans un autre contexte

Jakes Bortayrou

certes, l'année 99 avait vu éclore des dynamiques socio-politiques novatrices: la constitution d'Euskal Herriarrok et ses succès électoraux sans précédents, le rassemblement Batera de soutien aux prisonniers, la dynamique Bai Euskarari qui remplissait les stades, la première institution pour la

«Cette (r)évolution... n'est rien moins qu'une rupture stratégique vers la mise en route d'une confrontation civile et démocratique»

construction nationale, Udalbiltza et par un effet de contagion en Iparralde, les premières mobilisations de masse pour une reconnaissance institutionnelle.

Les difficultés de la période qui s'ouvre sont importantes. Le courant majoritaire de la gauche abertzale en Hegoalde est illégalisé, ses responsables sont incarcéré(e)s. Le gouvernement espagnol et sa justice ne feront rien pour faciliter cette rupture stratégique tant le discours et la lutte anti-terroriste leur sont devenus un fond de commerce rentable. PSOE et PP après leur hold-up sur les institutions de la CAB ont tout à craindre de la phase à venir. Les arrestations du groupe dirigeant ce repositionnement stratégique ou des jeunes de SEGI donne le ton. La période sera propice aux provocations, actions psychologiques et manipulations en tout genre jusqu'aux pires d'entre elles (la disparition de Jon Anza est là pour nous le rappeler).

Aujourd'hui comme en 99 les débats politiques

aussi seront complexes et les malentendus risquent de ne pas manquer non plus, sur les objectifs tactiques, les mots d'ordre, ou la gestion du facteur temps. Il faudra bien distinguer les niveaux et les registres où seront positionnées les initiatives politiques: l'espace constitué par toutes les forces qui acceptent le principe de décision autonome du peuple basque quant à son avenir politique; le pôle souverainiste qui souhaite amener ce pays vers l'indépendance; l'aire socio-politique de la gauche abertzale face à la droite abertzale et aux forces estalalistes; enfin le niveau des partis politiques qui composent aujourd'hui cette gauche abertzale sociologique. Quels regroupements, quelles refondations souhaitables et possibles? A quel niveau se situera l'outil adéquat pour concourir aux élections (celui des partis, coalitions, pôle souverainiste...). Quelle place pour les mouvements sociaux, syndicats, la société civile, trop souvent relégués au rôle de spectateurs des combats partidaires au cours de la décennie écoulée? Et en Iparralde? Un nouvel Abertzaleen Bilgunea sera-t-il à l'ordre du jour? Autant de questions qu'il faudra clairement poser et débattre, non pas seul de son côté, mais avec les alliés potentiels, avant d'espérer les résoudre.

En attendant, n'oublions pas que chaque décision concernant l'action et l'intervention politique actuelle pèsera aussi sur les évolutions en cours et à venir. Chaque organisation comme chaque militant(e) y a sa part de responsabilité. Nous avons un pays à construire, un système capitaliste mortifère à neutraliser et dépasser. Ne perdons jamais de vue les enjeux de nos combats. Ils prendront du temps mais nécessitent les rassemblements de forces les plus larges. Sans angélisme ni naïveté, il faut donc tout faire pour accompagner et faciliter l'aggiornamento du courant historique de la gauche abertzale.

### Sur votre agenda

Abendoa:

- ✓ **Vendredi 4, 20h30, LARRESORO** (Eglise). Concert du chœur d'hommes Oldarra.
- ✓ **Vendredi 4, 21h, HELETA** (La Mer, Itsasoa). Concert d'Is-laia.
- ✓ **Samedi 5, de 10h à 16h30, BAIONA**. Journée d'action «Changeons le système pas le climat!» appelée par Biz! Pour s'inscrire à l'action de 15h devant les Halles pour une action visuelle et massive: bizimugi@orange.fr ou au 05 59 25 65 52.
- ✓ **Samedi 5, 10h30, DONAPALEU** (Médiathèque). Animation: Xan Errotabehere.
- ✓ **Samedi 5, 21h, LARZABALE** (Eglise). Concert d'Otxalde.
- ✓ **Dimanche 6, SENPERE**. Représentation «Diaspora Bidaiian».
- ✓ **Vendredi 18, 20h30, BAIONA** (Collégiale Saint-Esprit). Concert de Noël, organisé au profit des ikastola.

### Filipe se livre

**D**ANS une interview accordée à l'hebdomadaire *Argia*, reprise par Gara, Filipe Bidart a parlé de sa situation à Béziers et de sa vision politique. Pour Filipe, les conditions actuelles et celles des débuts d'Iparretarrak sont totalement différentes, et la lutte armée «n'est pas nécessaire». Cependant «notre lutte a apporté quelque chose», précise-t-il. Au Sud «Madrid ne veut rien savoir et ne tient pas à négocier». La situation des prisonniers est préoccupante. «Si nous ne sommes pas capables de libérer nos prisonniers, comment construirons-nous Euskal Herria?».

### Réforme des collectivités locales Réunion d'information

**A**CTUELLEMENT, la question institutionnelle fait parti des débats politiques majeurs en Iparralde. Devant la complexité du projet de loi de la réforme des collectivités locales, Herri Zerbitzu, l'association des élu(e)s d'AB, vous propose de participer à une réunion d'information qui aura lieu le samedi 5 décembre 2009 (9h) à la mairie d'Itsasou où deux analystes décrypteront les fondements et les perspectives de cette réforme afin d'y voir plus clair.

### Sommaire

Cahier n°1 Enbata

- La Catalogne se réveille ..... 4 et 9
- Abertzaleen Batasuna réagit ..... 10
- Cahier n°2 «Alda» ..... quatre pages de 5 à 8

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05.59.46.11.16. Fax: 05.59.46.11.09. Abonnement d'un an: 60€. Responsable de la publication: Jakes Abeberry. Dessins: Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, 8 quai Chaho à Bayonne. Commission paritaire n°0312 C 87190. Mail: en-bata@wanadoo.fr